

Date: January 8, 2024

To: **All Bidders**
From: **International Development Law Organization, Headquarters Procurement Unit**
Subject: **RFQ N. HQ-2023-318**

Communication of clarifications No. 2
Comunicazione chiarimenti n. 2

Reference is made to RFQ No. HQ-2023-318 issued on December 21, 2023, through the IDLO Tenders website.
Si fa riferimento alla RFQ n. HQ-2023-318, pubblicata il 21 dicembre 2023 attraverso il sito web delle gare di IDLO.

Please find below a received query and IDLO's corresponding response.
Di seguito è riportato un quesito ricevuto e la risposta corrispondente dell'IDLO.

Question 1:

We are requesting confirmation that the tender notice ("bando di gara") is not included in the tender documentation.

Answer to Question 1:

Please be advised that our procurement procedures do not follow Italian procurement law, and consequently, the concept of "bando di gara" based on standard models prepared by the ANAC (Italian National Anti-Corruption Authority) pursuant to Article 71 of the Italian Public Contracts Code is not applicable to our processes. Therefore, if your reference to "bando di gara" pertains to an administrative act in accordance with Italian procurement law, it is indeed not present in our tender documentation.

Domanda 1:

Con la presente siamo a chiedere conferma che all'interno della documentazione di gara non è presente il bando di gara.

Risposta alla Domanda 1:

Siamo ad informarvi che le nostre procedure di approvvigionamento non seguono la legge italiana sugli appalti, e di conseguenza, il concetto di "bando di gara" basato su modelli standard preparati dall'ANAC (Autorità Nazionale Anticorruzione) ai sensi dell'articolo 71 del Codice dei Contratti Pubblici italiano non è applicabile ai nostri processi. Pertanto, se il vostro riferimento a "bando di gara" riguarda un atto amministrativo in conformità con la legge italiana sugli appalti, esso non è effettivamente presente nella nostra documentazione di gara.

Question 2:

With reference to the RFQ, we kindly request clarification regarding table 1 of Annex C (economic offer) concerning the price to be quoted (we do not understand the requested distinction between the two quotations). For clarity, the table is provided below:

Tabella 1: Offerta di fornitura di servizi conformi alle specifiche tecniche

Tipo di erogatore d'acqua	Tipo di acqua erogata*	Prezzo mensile (IVA esente) tutto compreso (installazione, noleggio, manutenzione)	Prezzo mensile (IVA esente) per erogatori d'acqua tutto compreso
A rete idrica	Ambiente & Refrigerata	EUR	EUR
A rete idrica	Ambiente & Refrigerata & Frizzante	EUR	EUR

Answer to Question 2:

Apologies for the oversight. In the Italian version of the table, there is a formatting error. The last column is intended to request a quotation for the cost of 4 water dispensers, all included, and it should be as follows:

Tipo di erogatore d'acqua	Tipo di acqua erogata*	Prezzo mensile (IVA esente) tutto compreso (installazione, noleggio, manutenzione)	Prezzo mensile (IVA esente) per <u>4 erogatori</u> d'acqua tutto compreso
A rete idrica	Ambiente & Refrigerata	EUR	EUR
A rete idrica	Ambiente & Refrigerata & Frizzante	EUR	EUR

Domanda 2:

Con riferimento alla RFQ in oggetto, si chiede cortesemente un chiarimento relativo alla tabella 1 dell'Allegato C (offerta economica) per quanto riguarda il prezzo da quotare (non comprendiamo la distinzione richiesta delle due quotazioni). Per chiarezza, si riporta di seguito la tabella:

Tabella 1: Offerta di fornitura di servizi conformi alle specifiche tecniche

Tipo di erogatore d'acqua	Tipo di acqua erogata*	Prezzo mensile (IVA esente) tutto compreso (installazione, noleggio, manutenzione)	Prezzo mensile (IVA esente) per erogatori d'acqua tutto compreso
A rete idrica	Ambiente & Refrigerata	EUR	EUR
A rete idrica	Ambiente & Refrigerata & Frizzante	EUR	EUR

Risposta alla Domanda 2:

Ci scusiamo per l'errore. Nella versione italiana della tabella, c'è un errore di formattazione. L'ultima colonna è destinata a richiedere una quotazione per il costo di 4 distributori d'acqua, tutto incluso, e dovrebbe apparire come segue:

Tipo di erogatore d'acqua	Tipo di acqua erogata*	Prezzo mensile (IVA esente) tutto compreso (installazione, noleggio, manutenzione)	Prezzo mensile (IVA esente) per <u>4 erogatori</u> d'acqua tutto compreso
A rete idrica	Ambiente & Refrigerata	EUR	EUR
A rete idrica	Ambiente & Refrigerata & Frizzante	EUR	EUR

Question 3:

We kindly inquire if the wall discharge is strictly required and, if so, whether the relevant provision is already in place.

Answer to Question 3:

The drainage and related connections are already available.

Domanda 3:

Si chiede gentilmente se è richiesto necessariamente lo scarico a muro e se, in caso affermativo, è già presente la relativa predisposizione.

Risposta alla Domanda 3:

Lo scarico e gli allacci sono già presenti.

Question 4:

We kindly inquire whether the water analysis service (bacteriological or otherwise) is also required, and if so, what parameters are requested.

Response to Question 4:

The water analysis service is not required.

Domanda 4:

Si chiede cortesemente se è richiesto anche il servizio di analisi dell'acqua (batterologica o altro) ed, in caso affermativo, quali sono i parametri richiesti.

Risposta alla Domanda 4:

Il servizio di analisi dell'acqua non è richiesto.

We appreciate your continuous interest in IDLO and look forward to receiving your valued offer.

Si ringrazia per l'interesse dimostrato a collaborare con l'IDLO e restiamo in attesa di ricevere la vostra offerta.

**Headquarters Procurement Unit
International Development Law Organization | IDLO**

Headquarters
Viale Vaticano, 106
00165 Rome, Italy
Tel + 39 06 4040 3200
Fax + 39 06 4040 3232
idlo@idlo.int

Branch Office
Hofweg 9E
2511AA The Hague
The Netherlands
Tel + 31 70 240 0870
thehague@idlo.int

Office of the Permanent Observer
to the United Nations
336 East 45th Street, 11th floor
New York, NY, 10017, USA
Tel + 1 212 867 9707
newyork@idlo.int

Office of the Permanent Observer
to the United Nations
23 av. de France
1202 Geneva, Switzerland
Tel + 41 22 734 41 40
geneva@idlo.int

idlo@idlo.int
www.idlo.int
 @IDLO
 IDLOnews